

**Zeitschrift:** Schweizer Heimwesen : Fachblatt VSA  
**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heimwesen  
**Band:** 57 (1986)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 11.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Warum der Computer im Alters- und Pflegeheim Zumi-Park der wichtigste Mitarbeiter ist.

Für Herrn Meinrad Fässler, Verwaltungsdirektor im Alters- und Pflegeheim Zumi-Park, Zumikon, ist der Computer ein unerlässlicher Mitarbeiter.

Erstens erbringt das von FOODCONTROL konzipierte EDV-System wichtige Dienstleistungen bei der Ernährungsplanung. Zweitens vereinfacht es das gesamte Rechnungswesen. Und drittens liefert es jederzeit die Zahlen, welche für das wirtschaftliche Führen des

Heimes unerlässlich sind. FOODCONTROL Ernährungsplanung: Die Pensionäre wählen aus den zur Auswahl stehenden Menüs und dem à-la-carte-Angebot das aus, was ihnen schmeckt. Der Computer errechnet für Diätpatienten die Nährwerte, vergleicht sie mit den Arztverordnungen und meldet Abweichungen sofort. Die Anpassungen erfolgen manuell. Für die Küchenorganisation erstellt

der Computer aufgrund der Essenswünsche (inkl. Diäten) eine detaillierte Koch- und mise-en-place-Liste sowie Anrichtekarten pro Gast und Mahlzeit. Die EDV-Lösung FOODCONTROL für vielfältigste Arbeiten und Aufgaben in Heimen und Spitälern wird auf einem Computer von TEXAS INSTRUMENTS erbracht.

Das Team für EDV-Lösungen im Heimwesen:

FOODCONTROL FCI AG  
Lägerstrasse 9  
8037 Zürich  
Tel. 01 363 88 11

Texas Instruments AG  
Riedstrasse 6  
8953 Dietikon  
Tel. 01 740 22 20

Wir wünschen mehr Information über FOODCONTROL.

Firma/Name \_\_\_\_\_

zuständig \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Einsenden an:  
Texas Instruments AG, Riedstrasse 6,  
8953 Dietikon

SH

**FOODCONTROL®**  
DIE OPTIMIERTE ERNÄHRUNGSBERATUNG

**TEXAS INSTRUMENTS**





# eskimo

## Air-Cel Decke

### Die gesunde Decke für kranke Tage

- aus reiner Baumwolle
- breite, verstärkte Borte macht das Betten einfach
- gut wasch-, koch-, sterilisierbar
- solid und dauerhaft, schrumpffest
- leicht und weich
- antistatisch

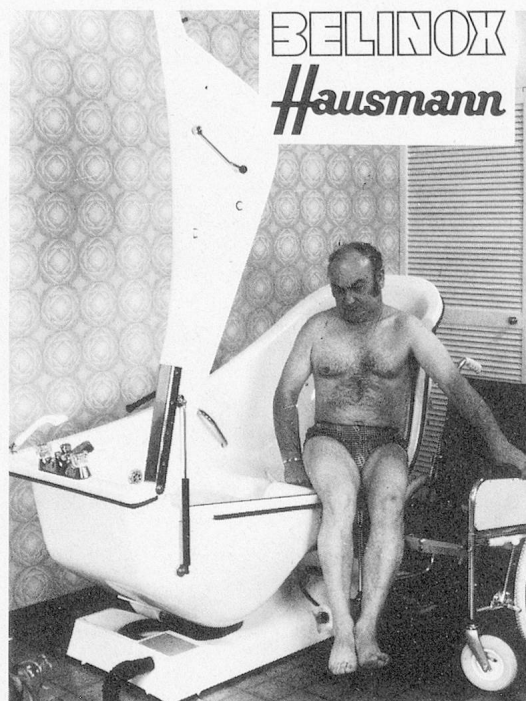
Formate 220 x 170 cm / 170 x 110 cm

### Wir dienen dem Kranken wie dem Gesunden.

Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen  
8212 Neuhausen am Rheinfall Tel. 053 2 02 51



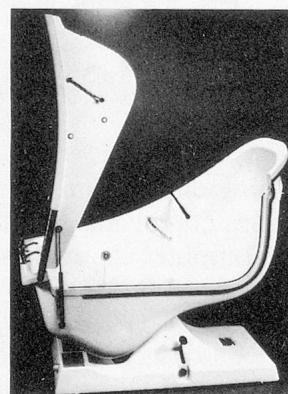
## Badevergnügen jetzt auch für ältere und behinderte Menschen



Mit der **PARKER-Badewanne** sind Probleme und Gefahrenmomente ein für allemal beseitigt.

Denn nie war das Baden älterer und behinderter Menschen so einfach.

- Keine Lifts oder Hebebühnen, die den älteren Menschen verängstigen.
- Eine bewegliche Tür erleichtert das Ein- und Aussteigen.
- Problemlose Benutzung auch für Rollstuhlfahrer.
- Sicherheit und Verlässlichkeit ohne Elektronik oder Elektrizität. Geräuschlose Steuerung.
- Hydraulisch, stufenlos höhenverstellbar, deshalb kein Bücken des Pflegepersonals.
- Wärmespeicherung durch doppelwandige, mit Schaumgummi gefüllte stabile Konstruktion.
- Erhebliche Zeiteinsparung und Erleichterung für die Pfleger.
- Energieersparnis durch Wasserverbrauch, der weniger als die Hälfte beträgt. Trotzdem ein wirkliches Vollbad!



Generalvertretung Schweiz:

**BELINOX AG, 5608 Stetten**

Telefon 056 96 01 71, Telex 52 056

Vertrieb: **Hausmann Spitalbedarf AG, 9014 St.Gallen**

Telefon 071 28 35 35



## Wir lösen schwierige Wäscheprobleme professionell. Und zwar alle.

Optimale Waschergebnisse auf wirtschaftlichste Art zu erzielen, ist das oberste Gebot in der professionellen Wäschereinigung. Nur eine sorgfältige Analyse der einzelnen Betriebsabläufe führt zu Lösungen, die den individuellen Voraussetzungen einer Waschanlage voll gerecht werden und damit eine wirksame Kostenkontrolle ermöglichen.

Die Spezialisten von Lever Industrie haben langjährige Erfahrung auf diesem Gebiet. Sie sind geschult auf die Lösung selbst komplizierter Probleme; sie können in enger Zusammenarbeit mit

der Forschungs- und Entwicklungsabteilung von Lever Industrie und unter Einsatz hochentwickelter, automatischer Dosiersysteme maßgeschneiderte Lösungen anbieten, die sowohl Waschresultat wie auch Kosten sofort positiv beeinflussen.



*Das Lever Industrie-Sortiment für moderne Textil-Reinigung und -Pflege umfasst Alleinwaschmittel, Kombinationsverfahren, Spezialwaschmittel und Zusatzprodukte zur individuellen Lösung sämtlicher Waschprobleme.*



**Lever Industrie**

A. Sutter AG, 9542 Münchwilen, Tel. 073/27 27 27

# AAI ALFRED ADLER INSTITUT ZÜRICH

Im Herbst 1986 beginnt der 8. berufsbegleitende Lehrgang zum

## Individualpsychologischen Berater und Therapeuten

Anmeldeschluss: 30. April 1986

Der **Beraterlehrgang** versteht sich als gezielte Weiterbildung im psychologisch-beraterischen Bereich, die auf den Kenntnissen und Erfahrungen sozialer Berufe aufbaut.

Der **Therapeutenlehrgang** schliesst an ein humanwissenschaftliches Studium an (in der Regel Psychologie) und richtet sich an Personen, die therapeutisch arbeiten wollen.

Wir senden Ihnen auf Anfrage sehr gerne ausführliche Unterlagen sowie Hinweise auf öffentliche Informationsveranstaltungen zu.

Sekretariat AAI: Selnastr. 15,  
8002 Zürich, Tel. 01 202 93 81



**BLANCO-GRIP rundum Sicherheit**  
für Behinderte und Betagte. Wandhandlauf, Kippspiegel, Duschkombinationen mit Duschsitz und Seifenschale, Klapp- und Winkelgriff, Türklinken und Rosetten usw. - das ästhetische, durchdachte Sortiment in Edelstahl (BLANCO-Grip) und als epoxy-beschichtete Buntvariante (BLANCO-GRIP COLOR).  
Verlangen Sie Detailinformationen bei Ihrem Lieferanten oder bei der BLANCO-Generalvertretung.

# BETANO BLANCO

BETANO AG, CH-5035 Unterentfelden, Tel. 064-43 79 43

Gönnen Sie sich

das Bessere . . .

# Bschüssig

Frischeier-Teigwaren



Denn Bschüssig-Teigwaren sind aus reinem Spezial-Hartweizengriess und frischen, pasteurisierten Eiern hergestellt.

GEBR. WEILENMANN AG, 8407 WINTERTHUR



GASTGEWERBESCHULE LUZERN

Grundschulung Kaderschulung Managementtraining Forschung  
seit 1974

Damen und Herren aus der Lebensmittelbranche und dem Gastgewerbe, die ins Gastgewerbe einsteigen oder im Gastgewerbe aufsteigen wollen, verlangen unverbindlich die Unterlagen für den nächsten

### Wirtekurs neben der Berufsarbeit

Mindestalter 20 Jahre. Die Wirteprüfung wird von der staatlichen (kantonalen) Wirteprüfungskommission abgenommen und berechtigt zur Führung von Gastgewerbebetrieben jeder Art. (Wirtepatent).

Die Ausbildung eignet sich auch zur Weiterbildung.

**Gastgewerbeschule Luzern**

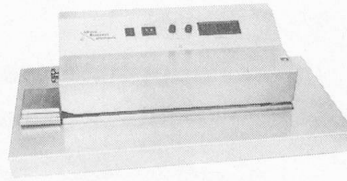
Wesemlinstrasse 46, 6006 Luzern, 041-36 36 85

medicel

Auszug aus unserem Verkaufsprogramm:

### Chirurgie / Orthopädie

- Aircast-Luftschiene
- Duraset-Kunststoffgips
- Hexcelite, leichter Kunststoffgipsverband, wasserresistent
- Malleotrain, Knöchelbandage mit Silikon-Einlage
- Genutrain, Kniebandage mit Silikon-Einlage
- Epitrain, Ellbogenbandage mit Silikon-Einlage
- Fingerschienen, Handgelenkstützen
- Rucksackverband, Halskragen
- Desoutter-Gipssäge
- Spezialinstrumente
- Absaugschläuche mit und ohne Handstücke



### Sterilisation

- Beutel + Rollen aus Papier/Plastik
- Klebe- + Indikatorbänder
- Kontrollsysteme
- Folienschweissgeräte

### Büro / Verwaltung

- RICOH-Normalpapierkopiergeräte
- DYMO-Prägeapparate
- Plastiksichtmappen

### Medizin / Geriatrie

- Blutdruckmessgeräte
- Abteilungsinstrumente
- Superweiche Matratze, 3teilig
- Synthetisches Fell
- Fersenschutz
- Spezialkissen
- Hautpflegemittel
- medizinische 1xProdukte



**CELLPACK AG**  
**Abt. Arzt- + Spitalbedarf**  
**5610 Wohlen, Tel. 057/21 11 11**



### Der Variabel

ist wendig, leicht, robust  
ist serienmässig m. verstellbarer Rückenlehne ausgestattet  
in d. Sitzbreiten 38, 41, 44, 50 cm erhältlich  
hat eine Menge nützliches Zubehör (z. B. Toiletteneinrichtungen)  
ist günstig und wird franko Haus geliefert.  
Kurz: **Der Variabel hält, was er verspricht**

## Gloor Rehabilitation & Co

Elektro- und Handbetriebsfahrstühle

Postadresse  
Bärenwilerstrasse 21  
4438 Langenbruck BL

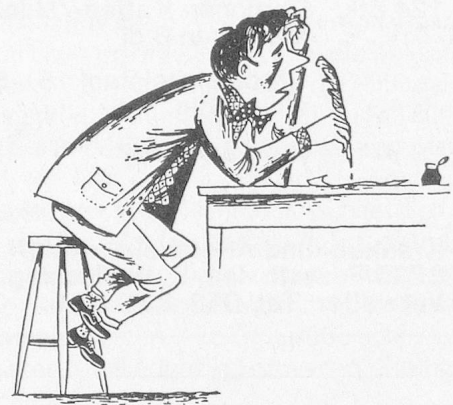


BEC



Telefon  
062/601308

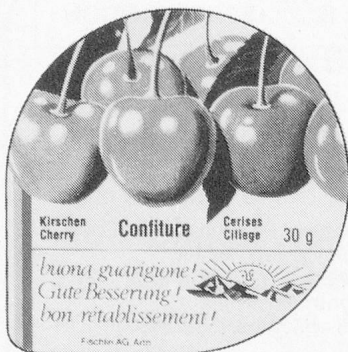
## Buchhaltungsprobleme ?



Diese Arbeiten (auch Teilbereiche davon) erledigt für

**Heime,  
Sonderschulen oder  
Eingliederungs- und Dauerwerkstätten**

Karl Th. Hertig  
8, chemin du Coteau Postgasse 39  
CH-2533 Evillard CH-2542 Pieterlen  
Tel. 032 23 23 84 Tel. 032 87 26 70



«Gute  
Besserung»

**fischlin**  
Hersteller feiner Konfitüren

... können Sie  
ihren Patienten bereits  
zum Frühstück wünschen!

Für Konfitüren mit und ohne Zucker

**FISCHLIN AG, ARTH**  
Tel. 041/82 13 77/78  
Telex 868 396



immer besonders gut  
und ausgiebig

**ORRIS-FETTWERK AG**  
**6300 ZUG**

Tel. 042 31 19 36

**STOPFWATTE**



... für Stofftiere, Kissen usw.

Eine Box mit 5 kg reicht für  
10—15 ca. 40 cm lange Stofftiere

Per Post Fr. 49.90 / Abgeholt Fr. 45.—

Neidhart + Co. AG, Wattefabrik  
8544 Rickenbach-Attikon  
Telefon 052/37 31 21

## Zu verkaufen

124 Stk. Portionen Kaffee-/Milch-  
kännchen 3 dl

Chromnickelstahl 18 x 8 cm,  
einwandig

Fr. 9.— pro Kännchen

**Kranken- und Altersheim «Kohlfirst»**  
8245 Feuerthalen, R. Wullschleger,  
Verwalter, Tel. 053 29 22 81

## HEMMI- KAFFEE

«Damit Ihre Gäste gerne wiederkommen und Ihr  
Kaffeeumsatz steigt»

**HEMMI & BAUR AG**

Qualitätsrösterei  
für die Gastronomie, TWINNINGS-Tee  
Tel. 01 201 16 30

Die kleine Kaffeerösterei in Zürich, mit der  
grossen Dienstleistungspalette für Sie!

Zwischen Planen

und Anschaffen

**fäh**

Der Allesausrüster  
im Gastgewerbe

DER EINRICHTER von Altersheimen, Cafeterias, Heimen, Spitälern, Hotels, Personalrestaurants, Mensen, Restaurants mit Porzellan, Glaswaren, Besteck, Tablett, Service-Artikel auf den Tisch und Büffet, System-Geschirre (in alle bekannten Speiseverteil-Systeme), Rollmaterial, Küchengeräte, Kochgeschirre, Waagen, Aufschnittmaschinen, Mixer und andere Kleinapparate für die Küche, Rollmaterial.

Muster-Ausstellung in Rapperswil/Samedan. Unsere sechs Aussendienst-Mitarbeiter beraten Sie gerne.

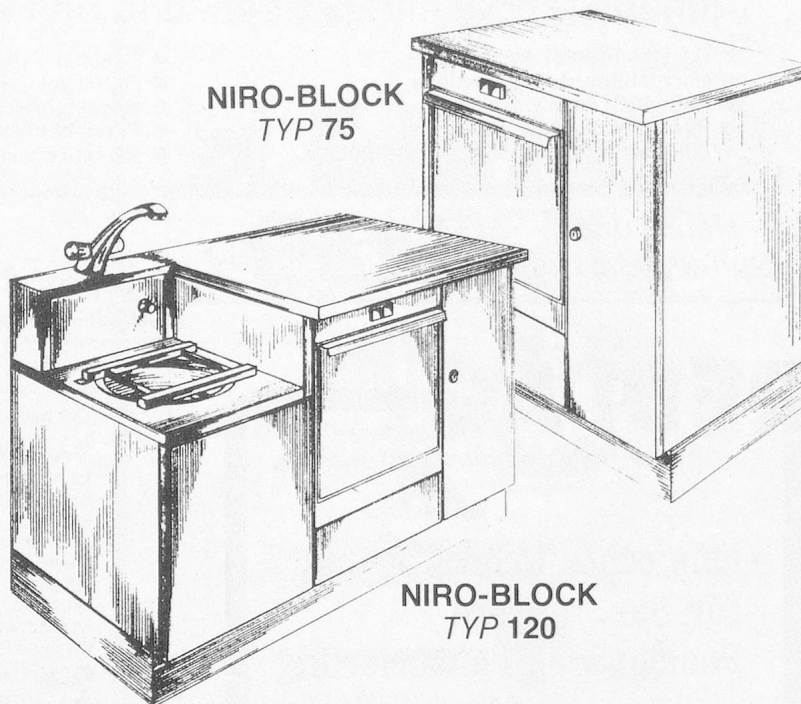
Telefon 055 / 27 18 55

**Fäh Glashalle AG 8640 Rapperswil SG**

## Für jeden Fall das Richtige in preiswerter Spitzenqualität!

Steckbecken-Spülgeräte,  
Wand- und Standmodelle  
Halte- und Stützgriffkombinationen  
für Behinderte und ältere Menschen  
Ausgüsse, Spülen, komplettes  
Schrankprogramm  
OP-Waschstationen, Waschrinnen  
Medizin- und Nahrungsmittel-  
stationen  
Badewannen für Behinderte,  
Therapie-Wannen, Teilbäder,  
Duschböden  
Waschraum-Ausstattungen  
Reinraum-Technik  
Edelstahl-Schwimmbecken,  
Zubehör, Treppen, Geländer,  
Leitern usw.  
Säuglings-Pflegekombinationen

Verlangen Sie unseren  
Gesamtkatalog!



Copra Co

Eulachstrasse 20, Postfach 139, CH-8408 Winterthur Tel: 052-25 22 45

## Vorsorge. Der sichere Weg in eine sorgenfreie Zukunft.



Mit der Inkraftsetzung des BVG ist seit dem 1. Januar 1985 die berufliche Vorsorge in der Schweiz obligatorisch geworden. In diesem Gesetz sind die Minimalleistungen verankert, die jedoch von Fall zu Fall auf die individuellen Bedürfnisse des Mitglieds abzustimmen sind.

Die SHP versichert seit 55 Jahren ausschliesslich Institutionen und Einzelmitglieder aus dem Gesundheitswesen. Wir kennen deshalb Sie und Ihren Beruf wie keine anderen. Als Genossenschaft verfolgen wir keinerlei Gewinnabsichten. Alle Ertragsüberschüsse kommen unseren Mitgliedern in Form von Leistungsverbesserungen zugute.

Wählen Sie eine Pensionskasse, die mehr aus Ihrer beruflichen Vorsorge macht.

Ich/wir wünsche(n) gerne nähere Informationen.  
Bitte senden Sie mir/uns Ihre Dokumentation.

Ich/wir habe(n) eine konkrete Anfrage.  
Bitte nehmen Sie mit mir/uns Kontakt auf.

SH



Pensionskasse für Spital-,  
Heim- und Pflegepersonal  
Gladbachstrasse 117, 8044 Zürich,  
Telefon 01/252 53 00

Vormals: Pensionskasse des Schweiz. Verbandes dipl. Schwestern für  
Wochenpflege, Säuglings- und Kinderkrankenpflege (WSK), gegründet 1930

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_



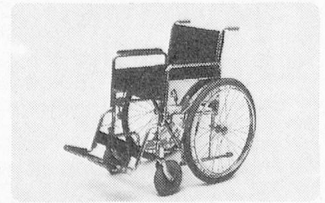
## Rehabilitationshilfen, Heim- und Spitalbedarf

- Rollstühle, auch elektrische
- Nachtstühle, diverse Modelle
- Bad-, WC- und Duschhilfen
- Pflegebetten inkl. Zubehör
- Alltagshilfen für Betagte und Behinderte
- Rollstuhl-Zubehör
- Gehhilfen
- Badelifter/Hebebad
- Patientenheber
- Fersenschoner/Fellaufgaben

Kostenlose Beratung bei Ihnen zu Hause oder auf Anmeldung in unserer Ausstellung.

Heim- und  
Spitalbedarf AG

# Binder Rehab



Aeschstrasse 10  
CH - 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 22 08 22

# REDI AG

Treuhandbüro  
für Heime, Kliniken und Kurhäuser

—eine echte **Erleichterung**  
für Sie: unsere  
Pensionären-Fakturierung

REDI AG 8500 Frauenfeld  
Telefon 054 21 09 21

## Pro Juventute-Ferendorf Bosco della Bella

Zwischen Ponte Tresa und Luino liegen die originell und zweckmässig eingerichteten 6-, 7- oder 10-Betten-Häuser.

Spiel- und Sportplätze, Pingpongische, Bocciabahnen, geheiztes und zur Hälfte gedecktes Schwimmbad, Gemeinschaftsraum.

Geeignet für Heimverlegungen, Sonderschulwochen, Therapiewochen usw. in Familiengruppen. Nicht rollstuhlgängig.

Attraktive Vor- und Nachsaisonpreise, Spezialangebot im Mai.

Nähere Auskünfte:

Bosco della Bella, 6981 Ponte Cremenaga  
Tel. 091 73 13 66

### Zu verkaufen

Infolge Auflösung unserer Grossküche äusserst günstig und noch sehr gut erhalten

**Therma-Kochkipper**

**Therma-Bratkipper**

**Therma-Kochherd mit integriertem Wärmeschrank**

**sowie weiteres Grossküchengeschirr**

Weitere Auskünfte:

**Urs Greminger, Kinderheim Oberi**  
Tel. 052 27 14 15

### Der neue

## KLEINDAMPFERZEUGER JOLLY-VAP

ist auf dem Markt. Ein sicherer Trumpf in Ihrer Büglerei. Mit dem Kesselinhalt von 4 Liter Wasser können Sie bei normaler Bügelarbeit ca. 4 Stunden bügeln. Einfachste Bedienung! Der JOLLY-VAP darf in Ihrem Betrieb nicht fehlen! Er ist bestens geeignet für: chem. Reinigungen, Wäschereien, Schneidereien, Ateliers, Restaurants, Hotels, Spitäler etc. und natürlich auch für den Privat-Haushalt.

Überall, wo es etwas zum Bügeln gibt – ist der JOLLY-VAP am richtigen Platz.

### Gute Qualität zum günstigen Preis

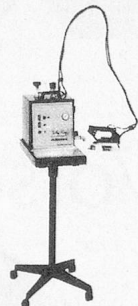
Typ: JOLLY-VAP (SEV-geprüft)

halbautomatisch, mit manueller Wasserspeisung. Sicherheitsthermostat bei Wassermangel – inkl. Dampfbügeleisen SWISS-MATIC – betriebsbereit!

**Technische Daten:**  
Masse: 490 x 410 x 450 mm  
(Tischmodell)  
490 x 410 x 1180 mm  
(Standmodell/fahrbar)  
Kesselinhalt: (ca.) 4 Liter  
Betriebsdruck: 2,3–2,6 bar  
Dampferzeuger: 1500 W  
Bügeleisen: 800 W  
Stromspannung: 220 V  
Gewicht: 20 kg

Preis (Tischmodell) Fr. 840.–

Preis (Standmodell) Fr. 870.–



Für den kostengünstigen Einkauf ist die  
**PROCHEMA BAAR AG**  
Ihr Partner – weil es sich lohnt!

Verlangen Sie unsere technischen Unterlagen oder besichtigen Sie unverbindlich unsere reichhaltige Ausstellung über BÜGELMASCHINEN-GERÄTE und ANLAGEN!

**PROCHEMA BAAR AG** Falkenweg 11 b, CH-6340 Baar  
Tel. 042 / 31 98 51, Telex 865 388 proc

An schöner, ruhiger Lage im Kanton Thurgau

## Privataltersheim zu verpachten

16 Pensionärszimmer (voll besetzt), mit 7-Zimmer-Einfamilienhaus, grosse Parkanlage.

Bewerber mit guten beruflichen Kenntnissen richten ihre Bewerbung unter Chiffre 1/86 an

Offset- + Buchdruck Stutz + Co. AG,  
8820 Wädenswil.

## hermap- Rollstuhl



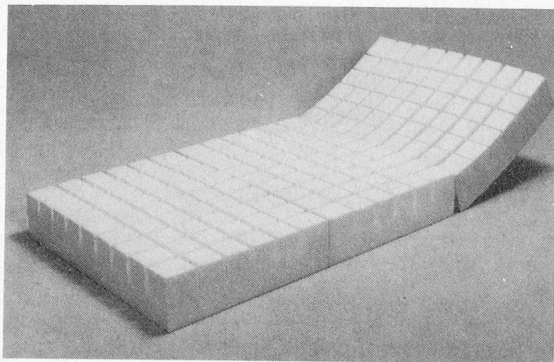
abnehmbare Armlehnen  
abnehmbare Fußstützen

Verlangen Sie ein Angebot

**hermap**  
Hermap AG

Profitieren Sie von  
unserem super-  
preisgünstigen Angebot

Rehabilitationstechnik  
Zürichstrasse 56  
6004 Luzern  
Tel. 041 36 93 53



## Decubitus- Prophylaxe-Matratze

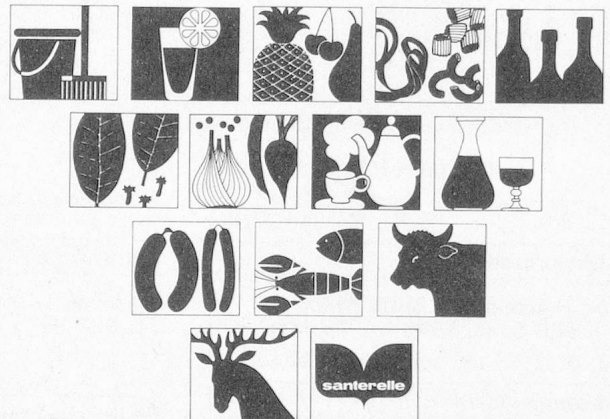
- Superweiche Matratze, 3teilig, PVC-Schutzüberzug
- wirksame Druckentlastung
- einfache Anwendung
- patientenfreundlich
- kostengünstig
- Kissen 40 x 40 x 7 cm
- URINAL-Roll-Kondom mit hautfreundlichem Klebstoff, selbsthaftend
- synthetisches Fell, kochbar
- Fersenschutz
- Massage-Lotion für Hautpflege
- Stock-Fixation
- Sterilisations-Artikel



**allenspach & co.**

Arzt-, Spital- und Pflegeheimbedarf  
4718 Holderbank SO, Tel. 062 60 18 88

Alles für Küche, Keller  
und Economat!  
Tout pour la cuisine, la cave  
et l'économat!



Die HOWEG hat's... Die HOWEG bringt's!  
HOWEG: Tout... Tout de suite... Partout!



HOWEG AG  
Einkaufsorganisation für die schweizerische Gastronomie  
Organisation d'achat pour la gastronomie Suisse

HOWEG GASTRO 2540 Grenchen HOWEG FRIGO 2544 Bettlach	Tel. 065 51 21 51	Filialen / Filiales: 1030 Bussigny 1906 Charrat	Tel. 021 34 45 51 Tel. 026 5 48 01	7302 Landquart 6802 Rivera 3920 Zermatt 6301 Zug	Tel. 081 56 11 81 Tel. 091 95 22 21 Tel. 028 67 30 15 Tel. 042 31 09 31
---	-------------------	---	---------------------------------------	---	--

## LEBEN und GLAUBEN

Die Wochenzeitschrift  
auf christlicher Basis.  
Jede Woche eine neue Fülle von  
ausgewählten Beiträgen.

**Gratis** erhalten Sie Probenummern  
beim Verlag mit untenstehendem



### Gutschein

SH

für vier Gratis-Probenummern.

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Wohnort: \_\_\_\_\_

Auf Postkarte aufkleben oder in Couvert  
eingesteckt senden an

**LEBEN und  
GLAUBEN**

3177 Laupen BE